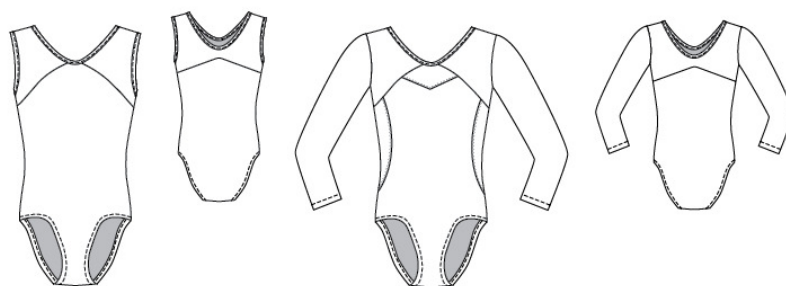


Jalie

PATRONS DE COUTURE
SEWING PATTERNS



28 tailles
pour filles
et femmes

Kate

28 sizes
for girls
and women

3901 JUSTAUCORPS DE GYMNASTIQUE - GYMNASTICS LEOTARDS

KATE Maillot de gymnastique avec encolure en V arrondi, découpe en V inversé au devant et au dos, appliqués facultatifs à la taille et à l'encolure pour transformer la silhouette. A: sans manches, emmanchure finie avec bordure B: avec manche trois-quarts.

28 *Gymnastics leotards with bound neckline, leg openings finished with elastics. Rounded V neckline, inverted-V seaming at front and back and optional appliqués at waist and neck that transform the silhouette. A: sleeveless with bound armhole B: with three-quarter sleeve.*
 tailles - sizes

MESURES DU CORPS (FILLES) - BODY MEASUREMENTS (GIRLS)

Âge approximatif - Approximate age	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Tailles européennes - European sizes	92	98	104	112	119	127	135	142	146	150	152	155	
TAILLE JALIE - JALIE SIZES	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	
	1 TOUR DE POITRINE FULL BUST	21"	22"	23"	24"	25"	26"	27"	28"	29"	30"	31"	32"
	2 TOUR DE TAILLE NATURAL WAIST	20"	20 1/2"	21"	21 1/2"	22"	22 1/2"	23"	23 3/4"	24 1/2"	25 1/4"	26 1/2"	
	3 TOUR DES HANCHES FULL HIPS	22"	23"	24"	25"	26"	27"	28"	29 1/2"	30 1/2"	32"	33"	34 1/2"
	4 TRONC (DEVANT+DOS) TORSO (FRONT+BACK)	35"	37"	39"	41"	43"	45"	47"	48 3/4"	50 1/2"	52"	53 3/4"	55 1/2"
		89 cm	94 cm	99 cm	104 cm	109 cm	114 cm	119 cm	123 cm	128 cm	132 cm	137 cm	141 cm

TISSU REQUIS - YARDAGE

60" / 150 cm	TISSU PRINCIPAL MAIN FABRIC	1/2 yd	1/2 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	1 yd	1 yd	1 yd
		0.45 m	0.45 m	0.50 m	0.55 m	0.55 m	0.65 m	0.65 m	0.65 m	0.65 m	0.70 m	0.70 m	0.75 m
	EMPIÈCEMENT (SANS MANCHES) YOKE (SLEEVELESS)	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd
		0.25 m	0.25 m	0.25 m	0.25 m	0.25 m	0.30 m	0.30 m	0.30 m	0.30 m	0.30 m	0.30 m	0.35 m
<i>Tricot avec spandex, extensible en largeur ET en longueur (nylon+spandex, polyester+spandex, mystique). Knit with spandex with stretch across the width AND in the length (nylon+spandex, polyester+spandex, mystique)</i>	EMPIÈCEMENT + MANCHE YOKE + SLEEVE	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd
		0.35 m	0.35 m	0.40 m	0.40 m	0.40 m	0.45 m	0.45 m	0.45 m	0.50 m	0.50 m	0.50 m	0.55 m

50% ÉLASTICITÉ MINIMUM REQUISE (LARGEUR ET LONGUEUR)
MINIMUM STRETCH REQUIRED (WIDTH AND LENGTH)

VOTRE TISSU DEVRAIT S'ÉTIRER
YOUR FABRIC SHOULD STRETCH

JUSQU'ICI TO HERE

MESURES DU CORPS (FEMMES) - BODY MEASUREMENTS (WOMEN)

Taille US APPROX. US size	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24				
Prêt-à-porter APPROX. RTW size	XS	S			M			L			XL		2XL			
Tailles euro - European sizes	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56				
TAILLE JALIE - JALIE SIZES	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	AA	BB	CC	DD	EE	FF	GG
1 TOUR DE POITRINE FULL BUST	33"	34"	35"	36"	37"	38"	39"	40"	41 1/2"	42 3/4"	44"	45 1/2"	46 3/4"	48 1/4"	49 1/2"	51"
2 TOUR DE TAILLE NATURAL WAIST	27"	28"	29"	30"	31"	32"	33"	34"	35 1/4"	36 1/2"	37 3/4"	39"	40 1/4"	41 1/2"	42 3/4"	44"
3 TOUR DES HANCHES FULL HIPS	36"	37"	38"	39"	40"	41"	42"	43"	44 1/2"	45 3/4"	47"	48 1/2"	49 3/4"	51 1/4"	52 3/4"	54"
4 TRONC (DEVANT+DOS) TORSO (FRONT+BACK)	57 1/4"	59"	59 1/2"	60"	60 1/2"	61"	61 1/2"	62"	62 3/4"	63 3/4"	64 1/4"	65 1/2"	66 1/4"	67 1/4"	68 1/4"	69"
	145 cm	150 cm	152 cm	155 cm	157 cm	160 cm	161 cm	159 cm	161 cm	163 cm	165 cm	167 cm	169 cm	171 cm	173 cm	175 cm

TISSU REQUIS - YARDAGE

TISSU PRINCIPAL MAIN FABRIC	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd
	0.75 m	0.75 m	0.75 m	0.75 m	0.75 m	0.75 m	0.80 m	0.80 m	0.80 m	0.80 m	0.80 m	0.80 m	0.85 m	0.85 m	0.85 m	0.85 m
EMPIÈCEMENT (SANS MANCHES) YOKE (SLEEVELESS)	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd	1/2 yd
	0.35 m	0.35 m	0.35 m	0.35 m	0.35 m	0.35 m	0.35 m	0.35 m	0.40 m	0.40 m	0.40 m	0.40 m	0.40 m	0.40 m	0.40 m	0.40 m
EMPIÈCEMENT + MANCHE YOKE + SLEEVE	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	3/4 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd	1 yd
	0.55 m	0.55 m	0.55 m	0.55 m	0.55 m	0.55 m	0.55 m	0.65 m	0.65 m	0.65 m	0.70 m	0.70 m	0.75 m	0.75 m	0.75 m	0.75 m

PIÈCES - PATTERN PIECES

MERCERIE NOTIONS

DOUBLURE - LINING
F-R

15 cm (6")

ÉLASTIQUE 1 cm (3/8") ELASTIC
F-R S-GG

2,5 m (2 3/4 yd) 3,30 m (3 1/2 yd)

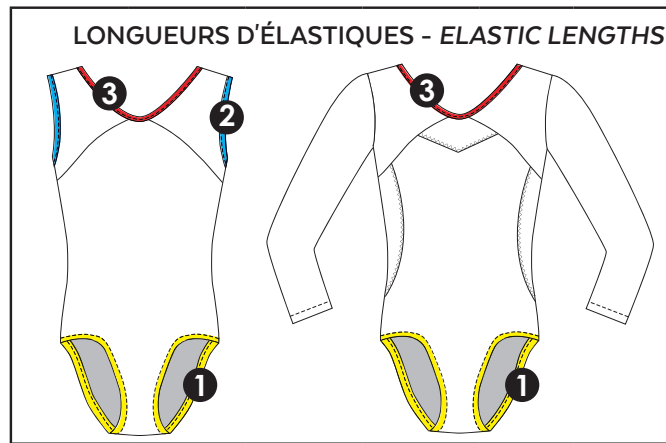
POUR DES APPLIQUÉS CONTRASTANTS
Prévoir environ 30 cm (12") de tissu
FOR CONTRAST APPLIQUÉS
You will need approximately 30 cm (12") of fabric

PRÊT À COUDRE // READY TO SEW
ressources de couture (6 mm / 1/4") incluses dans le patron
6 mm / 1/4" seam allowances included in the pattern



Jalie
PATRONS DE COURE
DESIGN PATTERNS

© 2019 LES PATRONS JALIE INC.
www.jalie.com
IMPRIMÉ AU CANADA / PRINTED IN CANADA



	1		2		3	
	CUISSSE LEG OPENING		EMMANCHURE (MODÈLE A) ARMHOLE (VIEW A)		ENCOLURE NECKLINE	
	X2		X2		X1	
	1 cm (3/8")		1 cm (3/8")		1 cm (3/8")	
	cm	"	cm	"	cm	"
F	27.2	10 3/4	27.2	10 3/4	39.6	15 1/2
G	28.5	11 1/4	28.4	11 1/4	40.8	16
H	29.7	11 3/4	29.6	11 3/4	42.1	16 1/2
I	30.9	12 1/4	30.9	12 1/4	43.4	17
J	32.1	12 3/4	32.1	12 3/4	44.7	17 1/2
K	33.4	13 1/4	33.3	13	46.0	18
L	34.6	13 1/2	34.55	13 1/2	47.2	18 1/2
M	36.0	14 1/4	36.0	14 1/4	49.8	19 1/2
N	37.3	14 3/4	37.4	14 3/4	52.4	20 1/2
O	38.7	15 1/4	38.8	15 1/4	54.9	21 1/2
P	40.1	15 3/4	40.2	15 3/4	57.5	22 3/4
Q	41.4	16 1/4	41.6	16 1/2	60.0	23 3/4
R	42.8	16 3/4	43.0	17	62.6	24 3/4
S	44.2	17 1/2	44.4	17 1/2	65.2	25 3/4
T	45.1	17 3/4	45.2	17 3/4	65.4	25 3/4
U	46.1	18 1/4	46.0	18	65.7	25 3/4
V	47.1	18 1/2	46.7	18 1/2	66.0	26
W	48.0	19	47.5	18 3/4	66.3	26
X	49.0	19 1/4	48.2	19	66.5	26 1/4
Y	50.9	20	49.0	19 1/4	67.1	26 1/2
Z	52.5	20 3/4	49.8	19 1/2	67.4	26 1/2
AA	54.1	21 1/4	50.5	20	67.7	26 3/4
BB	55.7	22	51.3	20 1/4	68.0	26 3/4
CC	57.3	22 1/2	52.1	20 1/2	68.4	27
DD	58.9	23 1/4	52.9	20 3/4	68.7	27
EE	60.5	23 3/4	53.6	21	69.0	27 1/4
FF	62.1	24 1/2	54.4	21 1/2	69.3	27 1/4
GG	63.7	25	55.2	21 3/4	69.6	27 1/2

ENGLISH INSTRUCTIONS

PATTERN #3901 INVERTED V LEOTARD

INCLUDES 28 SIZES
(GIRLS, TEENS AND WOMEN)

SEAM AND HEM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN

HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the size corresponding to your full bust measurement.
- Lengthen / shorten if your torso measurement is not the same as the torso measurement for your size in the chart.

UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

- Sew this garment 6 mm (1/4") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.

VIEWS

- A: Sleeveless
- B: With sleeves

PATTERN PIECES

A - FRONT

Cut 1 on fold

B - FRONT YOKE

VIEW A (SLEEVELESS)

Cut 2

C - FRONT YOKE

VIEW B (WITH SLEEVES)

Cut 2

D - BACK YOKE

VIEW A (SLEEVELESS)

Cut 1 on fold

E - BACK YOKE

VIEW B (WITH SLEEVES)

Cut 1 on fold

F - BACK

Cut 1 on fold

G - SLEEVE - VIEW B

Cut 2 on fold

H - ARMHOLE BINDING -VIEW A

Cut 2

I - NECKLINE BINDING

Cut 1, on fold

J -CROTCH LINING

Cut 1 lining, on fold

K - NECKLINE APPLIQUÉ (OPTIONAL)

Cut 1, on fold

L - WAIST APPLIQUÉ (OPTIONAL)

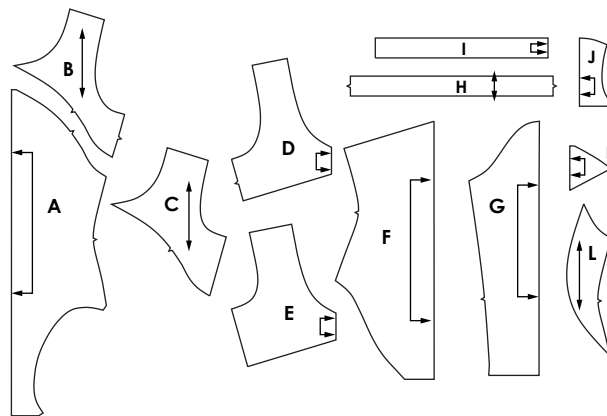
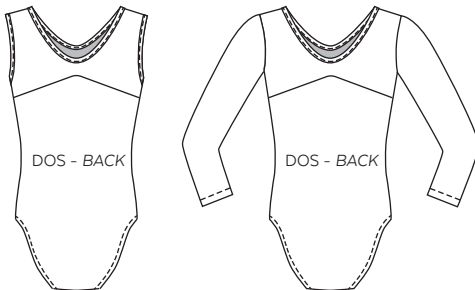
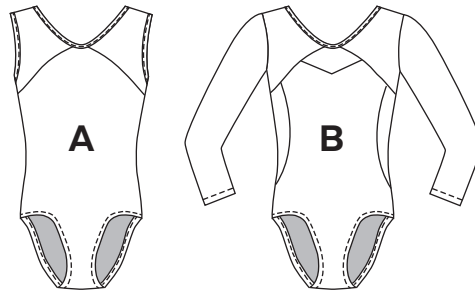
Cut 2



PATRONS DE COUTURE
SEWING PATTERNS

3901

KATE



MARQUEZ LES CENTRES (PLIURES) AVEC UN MARQUEUR OU UNE PETITE ENCOCHE SUR LES PIÈCES A, D, E, F, G, H, I et J

MARK CENTERS (FABRIC FOLD) WITH A MARK OR TINY CLIP ON PIECES A, D, E, F, G, H, I and J

INSTRUCTIONS EN FRANÇAIS

PATRON #3901 JUSTAUCORPS V INVERSÉ

COMPREND 28 TAILLES
(FILLES, ADOLESCENTES ET FEMMES)

LES RESSOURCES DE COUTURE ET D'OURLET SONT COMPRISES

COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE

- Utiliser la mesure du buste.
- Allonger ou raccourcir si votre mesure de tronc est différente que celle pour la taille utilisée.

À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre ce vêtement à 6 mm (1/4") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont cousues endroit contre endroit.

MODÈLES

- A: Sans manches
- B: Avec manches

PIÈCES DU PATRON

A - DEVANT

Couper 1 sur la pliure

B - EMPIÈCEMENT DEVANT

MODÈLE A (SANS MANCHES)

Couper 2

C - EMPIÈCEMENT DEVANT

MODÈLE B (AVEC MANCHES)

Couper 2

D - EMPIÈCEMENT DOS

MODÈLE A (SANS MANCHES)

Couper 1 sur la pliure

E - EMPIÈCEMENT DOS

MODÈLE B (AVEC MANCHES)

Couper 1 sur la pliure

F - DOS

Couper 1 sur la pliure

G - MANCHE - MODÈLE B

Couper 2 sur la pliure

H - BANDE D'EMMANCHURE

MODÈLE A

Couper 2

I - BANDE D'ENCOLURE

Couper 1, sur la pliure

J - DOUBLURE D'ENTREJAMBE

Couper 1 doublure, sur la pliure

K - APPLIQUÉ À L'ENCOLURE

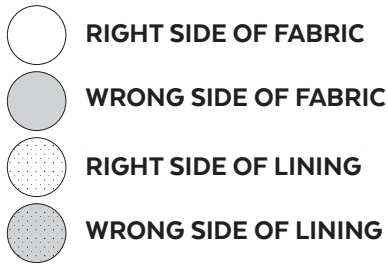
(FACULTATIF)

Couper 1 sur la pliure

L - APPLIQUÉ CÔTÉ (FACULTATIF)

Couper 2

SEWING THE GARMENT



JALIE SEWING TECHNIQUE FOR STRETCH FABRICS

IF YOU DO NOT HAVE A SERGER, USE THIS TECHNIQUE ON SEAMS THAT WILL NEED TO STRETCH

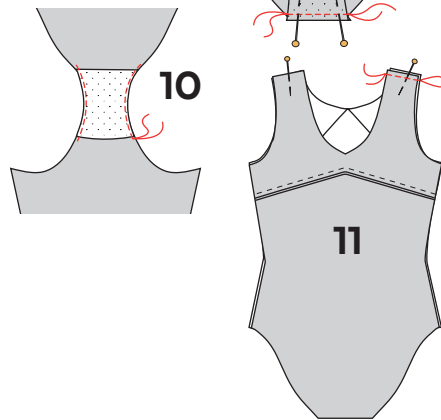
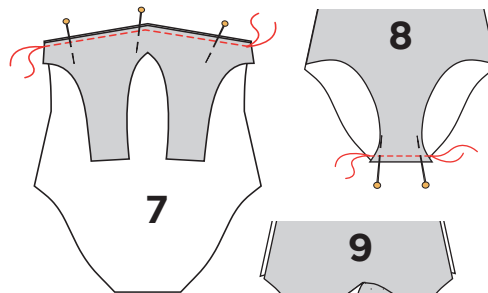
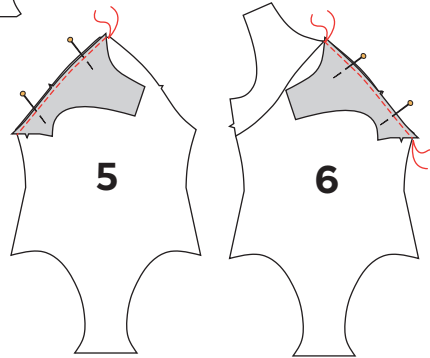
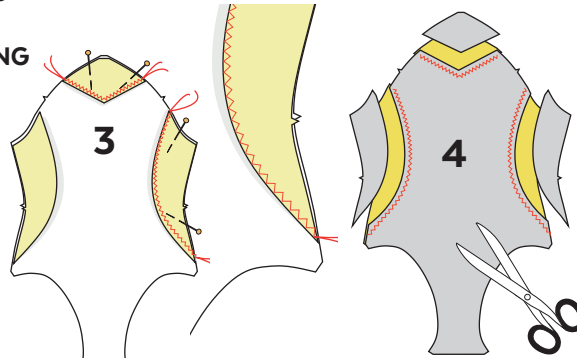
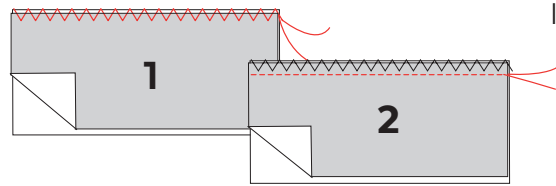
- First stitch: Wide zigzag stitch along the edge of the fabric (“zig” on the fabric, “zag” in the air), without stretching the fabric (1). *This stitch will not be shown in the illustrations*
- Second stitch: Straight stitch 6 mm (¼”) from edge, stretching the fabric gently (2) to preserve the seams’ elasticity.

APPLIQUÉS

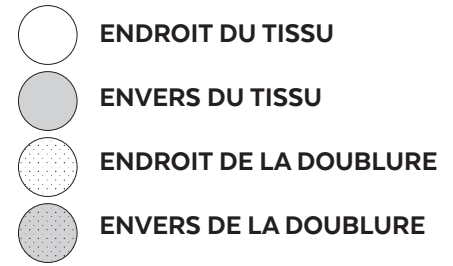
- Pin wrong side of appliqué(s) to right side of front and edgestitch with a zigzag (medium length/width) as shown (3).
- Turn to wrong side and trim front fabric 1 cm (¾”) from zigzag to reduce bulk (4).

FRONT AND BACK

- Pin one of the front yokes (B or C) to the front (A), matching notches, and stitch (5).
- Pin the other front piece to the front and stitch (6).
- Pin back yoke to back and stitch (7).
- Pin front to back at crotch seam and baste (8).
- Pin RIGHT SIDE of crotch lining to WRONG SIDE of back and stitch over the basting seam (9).
- Bring wrong side of lining against wrong side of front and baste along edges (10).
- Pin front to back at shoulder seams and stitch without stretching the fabric (11).



INSTRUCTIONS DE COUTURE



TECHNIQUE DE COUTURE JALIE POUR TISSUS EXTENSIBLES SUR MACHINE RÉGULIÈRE

SI VOUS N'AVEZ PAS DE SURJETEUSE, UTILISER CETTE TECHNIQUE SUR LES COUTURES QUI DOIVENT S'ÉTIRER

- Première couture: point zigzag large directement sur le bord vif du tissu, sans tendre le tissu (1). *Ce zigzag ne sera pas montré afin d’alléger les illustrations*
- Deuxième couture: point droit à 6 mm (¼”) du bord du tissu en tendant légèrement le tissu pour conserver l’élasticité de la couture (2).

APPLIQUÉS (FACULTATIFS)

- Épingler l’envers des appliqués (K-L) sur l’endroit du devant (A) et coudre au point de zigzag (longueur et largeur moyenne) le plus près possible du bord vif (3).
- Couper le devant à environ 1 cm (¾”) du zigzag afin de réduire les épaisseurs (4).

DEVANT ET DOS

- Épingler une des pièces d’empiècement devant (B ou C) au devant (A) en faisant correspondre les crans et coudre (5).
- Épingler l’autre pièce d’empiècement devant au devant et coudre (6).
- Épingler l’empiècement dos (D ou E) au dos (F) et coudre (7).
- Épingler le devant au dos à l’entrejambe et joindre au point droit (8).
- Épingler L’ENDROIT de la doublure d’entrejambe sur L’ENVERS du dos et coudre sur la couture apparente (9).
- Ramener l’envers de la doublure sur l’envers du devant et joindre les bords vifs au point de bâti (10).
- Épingler le devant au dos aux épaules et coudre sans tendre le tissu (11).

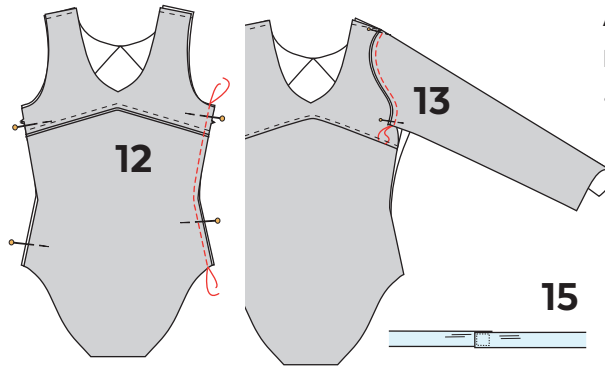
ASSEMBLY

VIEW A (SLEEVELESS)

- Pin front to back at side seams and stitch (12).

VIEW B (WITH SLEEVES)

- Pin sleeve to armhole, matching the center of the sleeve cap with the shoulder seam (13) and stitch.
- Pin at side and underarm seams and stitch (14).



ASSEMBLAGE

MODÈLE A (SANS MANCHES)

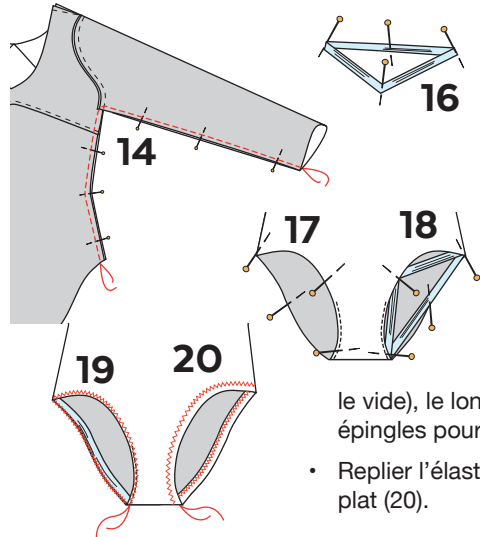
- Épingler la couture côté et coudre (12).

MODÈLE B AVEC MANCHES

- Épingler la manche à l'emmanchure, en faisant correspondre le milieu avec la couture d'épaule et coudre (13).
- Épingler la couture côté et du dessous de la manche et coudre (14).

ELASTIC AT LEG OPENINGS

- Overlap ends by 1 cm ($\frac{3}{8}$ ") and stitch to form a loop (15).
- Divide elastic into fourths with pins (16).
- Divide leg opening into fourths with pins (17).
- Pin elastic to wrong side of opening, matching pins (18).
- Edge stitch using a zigzag stitch, and stretching **the elastic** between the pins to lay flat against the fabric (19).
- Fold sewn elastic to wrong side of fabric, stitch over the first zigzag, stretching the elastic flat as you sew (fig. 20).



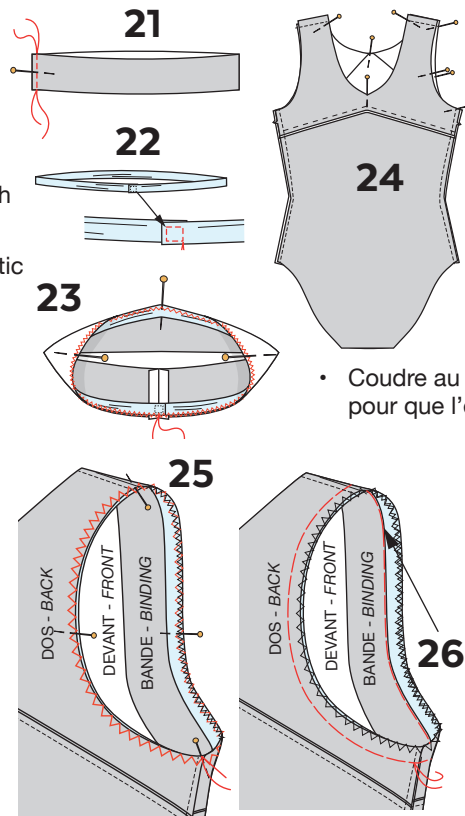
ÉLASTIQUES AUX CUISSES

- Superposer les extrémités de l'élastique de la cuisse d'environ 1 cm ($\frac{3}{8}$ ") et coudre (15).
- Diviser en quatre parties égales à l'aide d'épingles (16).
- Diviser l'ouverture en quatre parties égales à l'aide d'épingles (17).
- Épingler l'élastique sur l'envers de l'ouverture en faisant correspondre les épingles (18).
- Coudre l'élastique au bord vif du tissu, au point zigzag («zig» sur l'élastique, «zag» dans le vide), le long de l'élastique, en tendant celui-ci entre les épingles pour qu'il s'ajuste à l'ouverture (19).
- Replier l'élastique cousu sur l'envers et surpiquer en tendant à plat (20).

BINDING FINISH TECHNIQUE

USE THIS TECHNIQUE FOR NECKLINE AND ARM-HOLE FINISH ON VIEW A

- Pin ends of binding together and stitch to form a loop (21).
- Overlap elastic ends by 1 cm ($\frac{3}{8}$ ") and stitch to form a loop (22).
- Open the binding seam allowance, pin elastic to wrong side of band, along the raw edge, the seams together. Baste with a zigzag **ALONG THE EDGE**, stretching the elastic lightly to fit the band (23).
- Divide opening and binding into fourths with pins (23-24).
- Turn leotard wrong side out, Pin **RIGHT SIDE** of binding to **RIGHT SIDE** of opening, matching pins
- Baste with a zigzag, stitching on the elastic, stretching the band between the pins to fit the opening (25).
- Sew a guide seam (longest straight stitch), just off the edge the elastic (26).



TECHNIQUE POUR BANDE

UTILISER CETTE TECHNIQUE POUR L'ENCOLURE (MODÈLES A ET B) ET POUR L'EMMANCHURE DU MODÈLE A.

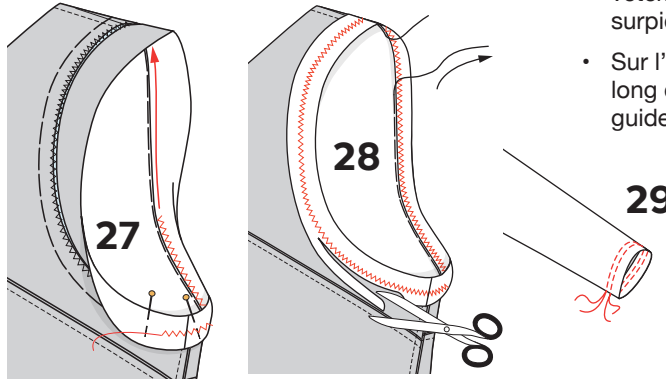
- Coudre les extrémités de la bande ensemble (21).
- Superposer les extrémités de l'élastique d'environ 1 cm ($\frac{3}{8}$ ") et coudre (22).
- Ouvrir la ressource de couture de la bande et épingler l'élastique sur l'envers en alignant les coutures.
- Coudre au point zigzag (plus long en tendant légèrement pour que l'élastique s'ajuste à la bande (23).
- Diviser l'ouverture et la bande en quatre parties égales à l'aide d'épingles (23-24).
- Tourner le vêtement sur l'envers et épingler L'ENDROIT de la bande sur L'ENDROIT du bord de l'ouverture en faisant correspondre les épingles.
- Coudre au point zigzag sur l'élastique en tendant la bande pour qu'elle s'ajuste à l'ouverture entre les 4 épingles (25).
- Faire une couture guide au **LONG POINT DROIT**, en frôlant l'élastique (26).

- Bring binding to wrong side of opening to cover the elastic and topstitch on the right side of the garment, through all layers (27).
- On the wrong side, trim excess binding along the stitch (28) and remove the guide stitching.

FINISHING VIEW B

VIEW B // SLEEVE HEM

- Fold sleeve hem to wrong side by 2 cm (3/4") and topstitch with a zigzag or cover stitch (29).



- Ramener la bande à l'intérieur du vêtement pour recouvrir l'élastique et surpiquer sur l'endroit tel qu'illustré (27).
- Sur l'envers, raser l'excédent de tissu, le long de la surpiqûre et retirer la couture guide (28).

FINITION MODÈLE B

OURLET À LA MANCHE

- Plier l'ourlet de la manche de 2 cm (3/4") sur l'envers et surpiquer au point zigzag ou à la recouvreuse (cover stitch) (29).